



Starostwo Powiatowe w Koninie
Powiat Starosty in Konin
62-510 Konin
Aleje 1 Maja 9
tel. +48 63/ 243 02 00
fax +48 63/ 243 02 01
e-mail: powiat@powiat.konin.pl
<http://www.powiat.konin.pl>

ISBN 83-7296-027-5

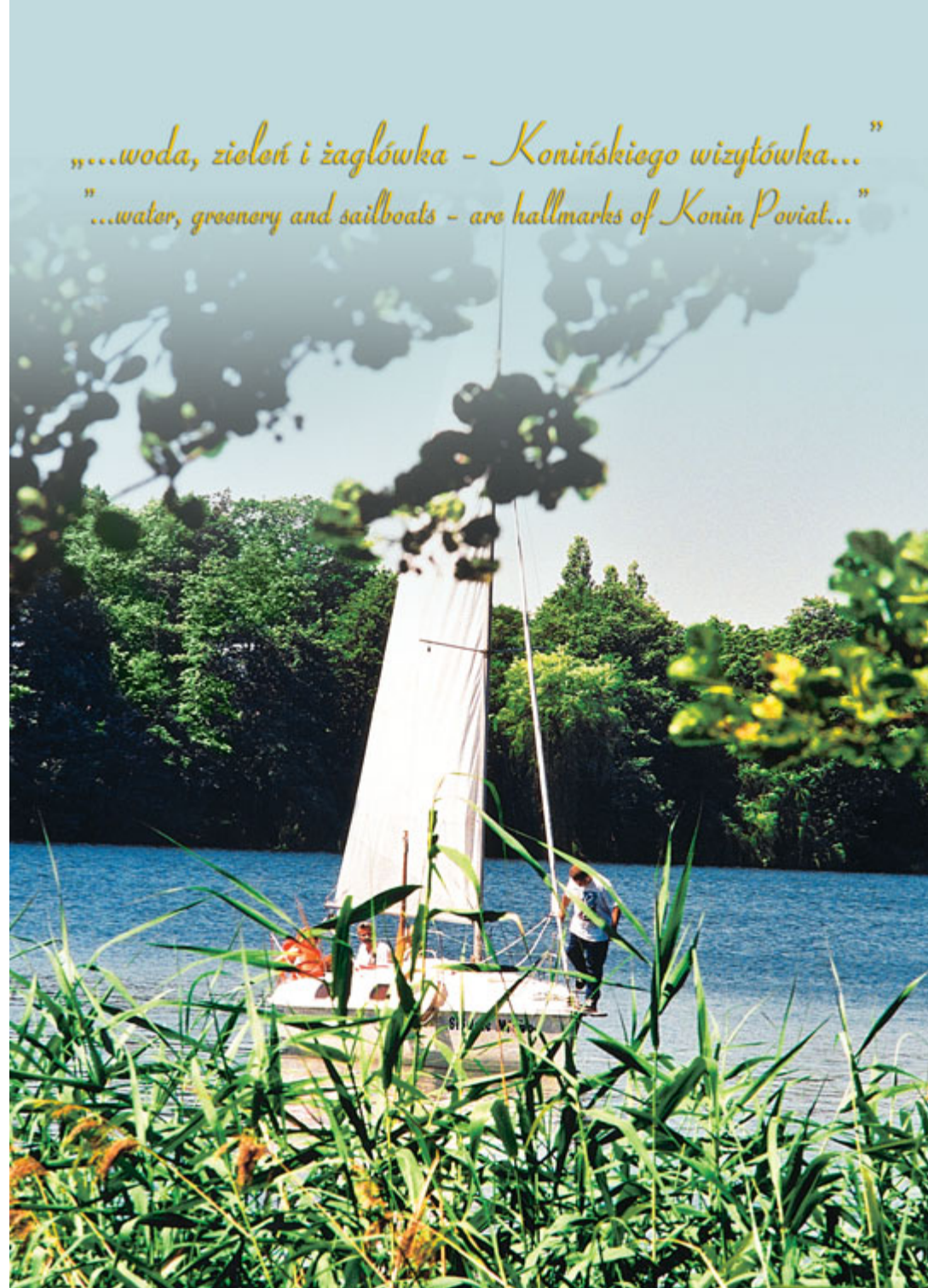
POWIAT
KONIŃSKI

THE POVIAT
OF KONIN



„...woda, zieleni i żaglówka - Koninśkiego wizytówka...”

“...water, greenery and sailboats - are hallmarks of Konin Powiat...”



W centrum Polski

In the heartland of Poland

Powiat koniński rozpościera się na Nizinie Wielkopolskiej i zajmuje 1578,7 km². Mieszka w nim 121 829 osób, co stanowi 3,6% ludności województwa. Tworzą go gminy miejsko-wiejskie: Golina, Kleczew, Rychwał, Sompolno i Ślesin oraz wiejskie: Grodziec, Kazimierz Biskupi, Kramsk, Krzymów, Rzgów, Skulsk, Stare Miasto, Wierzbiniek, Wilczyn.

Centralną część powiatu konińskiego przecina dolina Warty, która wchodzi w skład pradoliny warszawsko-berlińskiej. Na północ i południe od niej wznoszą się wysoczyzny sięgające od 80 m n.p.m. do ponad 191 m n.p.m. Najwyższym wzniesieniem jest Złota Góra. Krajobraz powiatu wzbogacają jeziora i lasy. Z 17 pięknych akwenów, aż 11 przekracza 50 ha. Największe kompleksy leśne znajdują się w okolicach Grodzca i Kazimierza Biskupiego.



Konin Poviatus stretches at the Wielkopolska Lowland and covers 1,578,700 square kilometers. It is populated by 121,829 people, which accounts for 3.6% of the voivodeship's population. It encompasses the following municipal-rural communities: Golina, Kleczew, Rychwał, Sompolno, and Ślesin as well as the rural communities: Grodziec, Kazimierz Biskupi, Kramsk, Krzymów, Rzgów, Skulsk, Stare Miasto, Wierzbiniek, and Wilczyn.

The central part of Konin Poviatus is intersected by the Warta river valley, which is part of the Warsaw-Berlin proglacial stream valley. North and south of it there are uplands, the height of which spans from 80 to over 191 meters above sea level. The highest elevation is Mount Złota. The poviat's landscape is enriched by lakes and forests. From 17 beautiful water bodies as much as 11 exceed 50 hectares. The biggest forest complexes are located in the area of Grodziec and Kazimierz Biskupi.





Jednym z największych atutów powiatu konińskiego jest dogodny układ komunikacyjny połączony z centralnym położeniem terytorialnym. Miasto Konin i otaczające go gminy powiatu konińskiego położone są na skrzyżowaniu krajowych i międzynarodowych szlaków komunikacyjnych drogowych i kolejowych. Nie bez znaczenia jest też stosunkowo łatwy i szybki dostęp do międzynarodowych lotnisk w Poznaniu i w Warszawie.

Powiat koniński, kojarzony przede wszystkim z tradycyjnym przemysłem, reprezentowanym przez kompleks paliwowo-energetyczny oraz rolnictwem z dominującą pozycją hodowli bydła i trzody, a także uprawami ziemniaków i żyta.



One of the most important facets of Konin Poviats is its convenient transportation system, which is related to its central location in the country. The city of Konin along with communities of Konin Poviats is located at intersections of domestic and international, road and railway transportation routes. It also offers an easy and quick access to international airports of Poznań and Warsaw.

Konin Poviats, associated primarily with traditional industry, represented by the fuel-power sector and agriculture with predominating cattle and pig breeding as well as cultivation of potatoes and grains.





To również wyjątkowe, dopiero odkrywane miejsce dla rozwoju rekreacji i wypoczynku. W tej dziedzinie drzemie wielki potencjał tej ziemi.

Przyjeżdża coraz więcej turystów – można tu bowiem doskonale wypocząć, odprężyć się, uprawiając turystykę pieszą, rowerową, jazdę konną, a także popływać, pożeglować i posurfować, skorzystać z kąpieli słonecznych i w spokoju powędkować. Po prostu przyjemnie spędzać czas i odechnąć świeżym powietrzem.

Na taki stan składają się nie tylko naturalne atuty, ale również świadoma działalność ludzi tej ziemi, podmiotów gospodarczych oraz samorządów lokalnych. W dziedzinie ekologii gminy powiatu konińskiego odnoszą duże sukcesy. Ich działania na rzecz poprawy środowiska uzyskały najwyższe oceny w wielu edycjach konkursów krajowych na najlepiej uporządkowaną gospodarkę wodno-ściekową i gospodarkę odpadami na terenach wiejskich.

Mamy również gminy, które zostały odznaczone tytułem „Gmina przyjazna środowisku” nadawanym przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej.

Is also an exceptional and recently discovered site for development of recreation and tourism. In this field we see a real potential for our region.

It is visited by a growing number of tourists, since our region is a perfect place for relaxation, offering facilities for hiking and biking tourism, horse riding, swimming, sailing, and surfing. There are also great sites for sunbathing and fishing. Simply, you can nicely spend your time and breathe fresh air here.

This offer is not only composed of natural advantages of our region, but also a conscious activity of our residents, economic entities, and local governments. In the field of ecology communities of Konin Poviats are very successful. Their activities aimed at improvement of the environment have been highly ranked in many editions of national contests for the best organized water-sewage management and waste management in rural areas.

We also boast communities that have been awarded with the "Environmentally friendly community" title bestowed by the President of the Republic of Poland.



Przyroda – nasz skarb

Nature – our treasure

Na terenie powiatu znajduje się część Nadwarciańskiego Parku Krajobrazowego (w gminie Rzgów) i część Powidzkiego Parku Krajobrazowego (w gminach Kleczew i Wilczyn). Ponadto powiat posiada 6 rezerwatów przyrody o łącznej powierzchni 3600 ha.

Wyodrębnione zostały obszary chronionego krajobrazu objęte ochroną prawną. Są to:

- obszar powidzko-bieniszewski, który obejmuje część gmin: Wilczyn, Kleczew, Kazimierz Biskupi i Golina
- obszar goplańsko-kujawski, obejmujący część gmin: Skulsk, Ślesin, Wierzbinek, Sompolno i Kramsk
- obszar złotogórski – w gminach: Stare Miasto i Krzymów
- obszar pyzdrowski – obejmuje część gminy Golina i Rzgów.

In the area of the poviats there is a part of the Nadwarciański Landscape Park (in the community of Rzgów) as well as a part of the Powidzki Landscape Park (in the communities of Kleczew and Wilczyn). Moreover, the poviats has 6 nature preserves of the total area of 3,600 hectares.

The region has also protected landscape areas, including:

- the area of Powidz and Bieniszew, encompassing parts of the following communities: Wilczyn, Kleczew, Kazimierz Biskupi, and Golina
- the area of Lake Gopło and Kuyavia, encompassing parts of the following communities: Skulsk, Ślesin, Wierzbinek, Sompolno, and Kramsk
- the area of Mount Złota – in the communities of Stare Miasto and Krzymów
- the area of Pyzdry – encompassing parts of the communities of Golina and Rzgów.

Darz bór

Różnorodność zasobów leśnych pozwala na stworzenie turystom wielu możliwości aktywnego wypoczynku. Stąd poza turystyką pieszą i rowerową dużą popularnością cieszą się grzybobranie i organizowane na terenie powiatu polowania. Gatunkami występującymi we wszystkich obwodach łowieckich są: dziki, daniel, lisy, borsuki, tchórze, dzikie króliki, kuropatwy, jelenie szlachetne, sarny, jenoty, kuny leśne, zające, piżmaki, bażanty, gęsi gęgawy, krzyżówki, łyski i cyraneczki. Największym ssakiem żyjącym na swobodzie, w wilgotnych lasach i bagnach naszego powiatu jest łoś.

Kraina jezior

W powiecie są liczne duże jeziora rynnowe. W północno-zachodniej części powiatu znajduje się łańcuch jezior, który tworzą: Wilczyńskie, Budziszawskie, Kownackie, Głodowskie i Wójcińskie. Z kolei z centrum w kierunku północnym ciągną się jeziora: Wąsowsko-Mikorzyńskie, Ślesieńskie, Licheńskie, Skulskie i Skulska Wieś. Natomiast w części północno-wschodniej położone są jeziora: Lubstowskie i Mąkolno. Są to duże akweny o powierzchni powyżej 50 ha. Występuje także kilka jezior mniejszych o powierzchni poniżej 50 ha (np. Koziegłowskie, Mielno, Czartowo, Czarne, Skape, Ostrowite–Jarockie).

Atrakcyjność jezior konińskich łącznie z systemem kanałów, związana jest ze znacznie cieplejszą wodą, i co ważne dla wędkarzy, praktycznie wszystkie wody w regionie konińskim udogodnione są do wędkowania przez cały rok.

"Let the forest be generous" (an old hunters' saying)

The local variety of forest resources creates many opportunities for active recreation. Besides hiking and biking tourism, mushroom and animal hunting organized in the poviats' area enjoy equal popularity. All hunting divisions feature the following animals: wild pigs, fallow deer, foxes, badgers, European polecats, wild rabbits, partridges, red deer, roe deer, raccoon dogs, pine martens, hares, muskrats, pheasants, grey lag geese, mallards, coots, and teals. The biggest animal living at large in the humid forests and bogs of our poviats is elk deer.

Lakeland

The poviats features numerous ribbon lakes. In the northwest part of the poviats there is a chain of lakes encompassing Lakes Wilczyńskie, Budziszawskie, Kownackie, Głodowskie, and Wójcińskie. On the other hand, from the center towards the north, there are the following lakes: Wąsowsko-Mikorzyńskie, Ślesieńskie, Licheńskie, Skulskie, and Skulska Wieś. The northeast part features Lake Lubstowskie and Lake Mąkolno. These are large water bodies of the area exceeding 50 ha. There are also several smaller lakes of the area below 50 ha (e.g. Koziegłowskie, Mielno, Czartowo, Czarne, Skape, and Ostrowite–Jarockie).

Attractiveness of the lakes and canals of the Region of Konin is connected with the fact that they have warmer waters, which is important for anglers, who can fish in practically all lakes throughout the year.



Puszcza Bieniszewska

W gminie Kazimierz Biskupi znajduje się duży kompleks leśny – pozostałość po historycznej Puszczy Kazimierskiej – który obejmuje cztery rezerwy przyrody: Sokółki (240 ha), Bieniszew (144 ha), Mielno (94,43 ha) i Pustelnik (125 ha). Jest to najcenniejszy w powiecie konińskim kompleks przyrodniczy i ostoja dla dzikiego ptactwa i zwierzyny łownej. Przez lasy, pośród rezerwatów przebiegają piesze szlaki turystyczne oraz rekreacyjna trasa rowerowa. Po drodze ustawione są tablice informujące o ciekawostkach przyrodniczych i zwyczajach zwierząt. Urozmaiceniem szlaków są liczne, śródleśne oczka wodne.

Bieniszewska Primeval Forest

In the community of Kazimierz Biskupi there is a vast forest complex – the remains of the historic Kazimierska Primeval Forest – which features the following four nature preserves: Sokółki (240 ha), Bieniszew (144 ha), Mielno (94.43 ha), and Pustelnik (125 ha). It is the most precious natural complex in Konin Poviast as well as a refuge of wildfowl and game. The forests and preserves are crisscrossed by tourist hiking trails and a recreational biking path. They feature information displays telling about natural curiosities and customs of animals. We will also find here a host of water bodies spread out alongside the trails.

**Rezerwat „Mielno”**

Znajduje się na terenie leśnictwa Bieniszew, nad jeziorem Mielno. Tworzą go trzy zespoły biologiczne: wodny, łąkowo-bagienny i leśny. Rezerwat jest miejscem bytowania wielu ptaków chronionych, m.in.: żurawi, łabędzi, zimorodków, mew i rybitw. Jego południową granicą biegnie zielony szlak turystyczny.

Rezerwat „Bieniszew”

Obejmuje lasy liściaste o charakterze dąbrowy oraz grądu ubogiego, rosnącego w najbardziej zróżnicowanym pod względem rzeźby terenu fragmencie Puszczy Bieniszewskiej. W runie lasu spotkać można m.in.: konwalijkę dwulistną, kokorycz wonną i turzycę pigułkową. Brzegiem rezerwatu biegnie zielony i czarny szlak turystyki pieszej oraz szlak rowerowy Kazimierz Biskupi–Konin.

„Mielno” Preserve

It is located in the area of the Bieniszew forest division on Lake Mielno. It is created by the following three biological systems: water, meadows-peatlands, and woods. The preserve is a habitat for many protected bird species such as cranes, swans, kingfishers, mews, and terns. The green tourist trail runs alongside its southern border.

„Bieniszew” Preserve

It covers leafy woods of the type of oak groves and scanty dry-ground forests, growing in the most diverse, as far as topography is concerned, part of the Bieniszewska Primeval Forest. Its ground flora features such specimens as May lily, water corydalis, and wood sedge. On the outskirts of the preserve there are green and black biking trails as well as the Kazimierz Biskupi–Konin biking path.

Rezerwat „Pustelnik”

Utworzony został w celu ochrony i zachowania zbliżonego do naturalnego fragmentu lasów łęgowych i grądowych na terenie Puszczy Bieniszewskiej, z dość licznie tu występującą w runie liliją złotogłów. W jego obrębie na szczycie Sowiej Góry znajduje się klasztor oo. Kamedulów, także atrakcja tych terenów.

Rezerwat „Sokółki”

Czwarty z rezerwatów chroniących najcenniejsze fragmenty Puszczy Bieniszewskiej. Zajmuje tereny leśne porośnięte grądem środkowoeuropejskim oraz łęgami: jesionowo-olszowym i jarzmiankowo-jesionowym. Lasy te charakteryzują się dobrze wykształconym podszytem z dominującym grabem oraz klonem i bukiem. Brzegiem rezerwatu biegnie edukacyjna ścieżka przyrodnicza.

Nadwarciański Park Krajobrazowy

Turystów lubiących obcować z przyrodą zapraszamy do Nadwarciańskiego Parku Krajobrazowego, (gmina Rzgów). Teren parku to siedlisko różnych gatunków fauny i flory (ponad 100 gatunków ptaków, ssaków, ponad 200 rodzajów roślin oraz rzadkie i zagrożone płazy). Dolina Warty jest miejscem występowania łęgów wierzbowo-topolowych, łęgów olszowych, jesionowo-wiązowych, olsów, lasów grądowych i dąbrów. Na wydmach często rosną bory sosnowe. Roślinność parku jest niespotykane bogata – wśród nich jest 57 gatunków prawnie chronionych, m.in.: skrzyp polny, widłaki, goździki, pelnik europejski, sasanki.

**„Pustelnik” Preserve**

It was established in order to protect and preserve fragments of riparian and dry-ground forests in the area of the Bieniszewska Primeval Forest as close as possible to their natural look. There are vast habitats of Turk's cap lily. In this area, at the peak of Mount Sowie there is a monastery of the Cameldolite monks, constituting an additional attraction of our region.

„Sokółki” Preserve

It is the fourth preserve protecting the most precious parts of the Bieniszewska Primeval Forest. It covers areas featuring central European dry-ground forests as well as ash-alder and masterwort-ash riparian forests. These forests can be distinguished by their well-formed undergrowth with predominance of hornbeam, maple, and beech. On the outline of the preserve there is an educational, natural path.

Nadwarciański Landscape Park

Tourists who enjoy communing with the nature are invited to the Nadwarciański Landscape Park (the community of Rzgów). The area of the park is home to various species of fauna and flora (over 100 varieties of birds, mammals and more than 200 kinds of plants as well as rare and endangered amphibians). The Warta river valley is a place, where we will find willow-poplar, alder, and ash-elm, riparian forests, dry-ground forests, and oak groves. Dunes are frequently overgrown with pine woods. Vegetation of the park is unusually rich, encompassing 57 species under legal protection, just to mention field horsetails, lycopods, pinks, globe flowers, and anemones.

Obszar ten został uznany jako jeden z siedmiu najwartościowszych ostoi ptactwa wodnego i błotnego w Polsce i zakwalifikowany do zespołu najcenniejszych ornitologicznie obszarów Europy. Wśród ptaków warte obserwacji są liczne gatunki perkozów, czapli, w szczególności bąków. Ponadto zobaczyć można gniazdujące gęsi gęgawy, labędzie nieme oraz kaczki cyraneczki, płaskonosy, cyranki i krakwy. Nie brakuje także gatunków drapieżnych: myszołówów, jastrzębi, kobuzów i pustulek. W dolinie Warty zamowiły się także żurawie. Nadwarciański Park Krajobrazowy jest jednym z kilku ważniejszych w Polsce łęgów batalionów, krwawodziorów. Łąki nadwarciańskie zasiedlił kulik wielki, natomiast urwiste brzegi Warty zamieszkuje zimorodki i jaskółki brzegówki. W zaroślach zaś spotkać można ginące remizy, brzeczki i trzciniaki. Przedstawicielem gatunków chronionych jest sowa uszata. Spośród licznie występującego gatunku ssaków na uwagę zasługują losie, bobry i wydry.

Powidzki Park Krajobrazowy

Swoistą cechą krajobrazu tego regionu (gmina Wilczyn i Kleczew) jest system 17 jezior polodowcowych, zwykle wąskich, długich i głębokich. Znajdują się tam jedne z największych i stosunkowo czystych jezior Wielkopolski: Powidzkie i Skorzęcińskie. Większość jezior połączona jest drobnymi ciekami i sztucznymi kanałami. Dużym bogactwem charakteryzuje się szata roślinna parku: 990 gatunków roślin w 216 zbiorowiskach roślinnych; 50 gatunków podlega prawnej ochronie; 13 okazałych drzew lub grup drzew objęto ochroną w formie pomników przyrody. Ponadto występuje tu 147 gatunków ptaków i 34 gatunki ssaków. Jeziora znajdujące się na terenie parku zamieszkuje 22 gatunki ryb. Zlokalizowano tu także wiele cennych zabytków pochodzących z epoki brązu, początków państwa polskiego, średniowiecza i czasów obecnych.

This area was recognized as one of the seven most precious bird sanctuaries of waterfowl and mud birds of Poland and classified in the group of the most valuable parts of Europe as regards its ornitological value. Among birds, we will be able to observe numerous types of grebes, herons, and in particular – bitterns. Moreover, there are nests of grey lag geese, mute swans as well as teals, shovellers, garganeys, and gadwalls. There are also birds of prey such as buzzards, goshawks, northern hobbies, and kestrels. In the Warta river valley there are also habitats of cranes. The Nadwarciański Landscape Park is one of several important breeding grounds of ruffs and redshanks of Poland. In the riverside meadows of the Warta we will find nests of western curlew, whereas the steep banks of the river are inhabited by kingfishers and bank swallows. Brushwoods feature vanishing species of penduline tit, Savi's warbler, and great reed warbler. Long-eared owl represents protected species. Among numerous types of mammals we have to mention elk, deer, beavers, and otters.

Powidzki Landscape Park

A distinctive feature of the landscape of this region (the communities of Wilczyn and Kleczew) is a system of 17 postglacial lakes that are usually narrow and deep. It features ones of the biggest and relatively clean lakes of Wielkopolska: Powidzkie and Skorzęcińskie. The majority of lakes are connected by small watercourses and manmade canals. The plant cover of the park is quite abounding, including 990 varieties of plants in 216 floral assemblages; 50 species under protection; 13 impressive trees and groups of trees under protection as natural phenomena. In addition, there are 147 bird species and 34 varieties of mammals. The lakes that are located in the park feature 22 fish species. There are also many precious historic sites dating from the Bronze Age, the origins of the Polish state, the Middle Ages, and the modern times.





Na turystycznych szlakach

Tourist trails

Szlak wodny

Konin–Kanał Morzysławski–Jezioro Pątnowskie–Jezioro Mikończyńskie–Jezioro Wąsowskie–Jezioro Ślesińskie–jezioro Czarne–Kanał Ślesiński–jezioro Gopło–Kruszwica. Szlak (dla statków spacerowych) jest chętnie uczęszczany i cieszy się dużym uznaniem turystów. Znakomite warunki naturalne sprzyjają uprawianiu sportów motorowodnych, windsurfingu i żeglarstwa. Na terenach przyjeziornych znajdują się liczne dobrze zorganizowane i wyposażone hotele, ośrodki wypoczynkowe, ośrodki szkoleniowo-konferencyjne oraz pola namiotowe i domki letniskowe.

Water trail

Konin–Morzysławski Canal–Lake Pątnowskie–Lake Mikończyńskie–Lake Wąsowskie–Lake Ślesińskie–Lake Czarne–Ślesiński Canal–Lake Gopło–Kruszwica. This trail (frequented by cruise ships) is very popular among tourists. Its great natural conditions accommodate practicing of motorboat sports, windsurfing, and sailing. Areas on the lakes have well-organized and equipped hotels, resorts, training-conference centers, campsites, and summer cottages.



Szlak romański

Szlak romański powstał z inicjatywy Stowarzyszenia Miłośników Kultury Średniowiecza „Piastowska Droga Romańska”. W powiecie rozpoczyna się on od najstarszego zabytku – słupa milowego wyznaczającego ongiś połowę drogi z Kalisza do Kruszwicy i prowadzi do Starego Miasta. W tutejszym kościele znajduje się romański portal oraz baza kolumny romańskiej przekształcona w chrzcielnicę. Kolejnym punktem na szlaku jest krzyż pokutny znajdujący się na terenie Sanktuarium Maryjnego w Licheniu. Podróżując dalej dojechać należy do Kazimierza Biskupiego, gdzie znajduje się kościół św. Marcina.

Szlak Pięciu Braci Męczenników

Wielowiekowe tradycje kultu Pięciu Braci Męczenników w Kazimierzu Biskupim są treścią tego szlaku. Rozpoczyna go wizyta w kościele św. Marcina – pochodzącym z przelomu XII i XIII wieku, a według tradycji wybudowanym na miejscu pustelni eremity Mateusza. Wewnątrz relikwiarz Pięciu Braci, cenne polichromie (patrz szlak romański). Dalej – obok cmentarza – drewniany kościółek św. Izaaka z jego wizerunkiem na ołtarzu. Przy ulicy Klasztornej dawny klasztor Bernardynów wybudowany na miejscu eremu św. Jana, obecnie siedziba Misjonarzy Świętej Rodziny. Wewnątrz relikwie świętych Braci, w wewnętrznym krużganku dwa XVI-wieczne portale, cenne elementy architektoniczne. Leśną drogą przez Puszcę Kazimierską (Bieniszewską) przechodzimy obok kapliczki, postawionej w miejscu dawnej pustelni św. Barnaby, w kierunku Sowiej Góry. Znajduje się tam jeden z dwóch czynnych w Polsce klasztorów oo. Kamedułów. Wewnątrz tej XVII-wiecznej budowli ażurowy ołtarz z łaskami słynącym obrazem Matki Boskiej Bieniszewskiej. Za ołtarzem chór z wizerunkami opatów i założycieli konwentu. Tu również znajduje się cząstka relikwii Pięciu Braci. Zwiedzać mogą tylko mężczyźni, kobiety mogą uczestniczyć w niedzielnej mszy świętej.

Szlak czarny

Kazimierz Biskupi–Bieniszew (6,7 km). Szlak ma imię Ignacego Wrocławskiego, wybitnego działacza PTTK w Koninie. Wiedzie przez kompleks lasów kamińskich.

Szlak czerwony

Sompolno–Ignacewo–Ślesin (16,1 km). Trasa wiedzie poprzez piękne lasy pomiędzy Sompolnem a Ślesinem.

Szlak niebieski

Wilczyn–Mrówki–Przyjezierze (15 km). Szlak imienia Jerzego W. Szulczewskiego, prowadzi wzdłuż jezior. Na trasie kościół pw. św. Urszuli w Wilczynie, jezioro Wilczyńskie, Kownackie, skansen archeologiczny, grodzisko Świętne w Mrówkach, wieś Mlecze.

Romanesque trail

The Romanesque trail was established on the initiative of the "Piast Romanesque Route" Society of Medieval Culture Lovers. Its starting point is the oldest historic site of the region – a mile post, which used to mark the halfway point between Kalisz and Kruszwica. It runs to Stare Miasto. The local church features a Romanesque portal and a base of a Romanesque column that was transformed into a baptismal font. Another point of the trail is a penitential cross located in the Marian Shrine of Licheń. Continuing our trip we will reach Kazimierz Biskupi, which has the church of St. Martin.

Trail of the Five Martyr Brothers

The trail was outlined based on the centuries-old traditions of the Five Martyr Brothers' worship in Kazimierz Biskupi. It starts with a visit in St. Martin's Church dating from the turn of the 12th century, which according to some traditions was built over the hermitage of the hermit Mathew. Its interior features a reliquary of the Five Brothers and valuable polychromes (see the Romanesque Trail). Our next stop, near the cemetery, is the wooden Church of St. Isaac with his image on the altar. At Klasztorna Street we will find the old Bernardine monastery built over the hermitage of St. John, which presently houses the headquarters of the Missionaries of the Holy Family. Inside, there are reliquaries of the Saint Brothers. Its inside cloister has two 16th-century portals and other unique architectural details. Traveling by a path via the Kazimierska Primeval Forest (Bieniszewska) we will pass a small chapel, erected on the site of the old hermitage of St. Barnabe, heading towards Sowa Góra. There, we will find one of Poland's two active monasteries of the Cameldolite Monks. Inside this 17th-century structure there is an openwork altar with the miraculous painting of Our Lady of Bieniszewo. Behind the altar there is a choir with images of abbots and the founders of the priory. Here, there is also a part of reliquaries of the Five Brothers. This site can be visited only by men, whereas women can participate in its Sunday mass.

Black trail

Kazimierz Biskupi–Bieniszew (6,7 km). It is named for Ignacy Wrocławski, an outstanding activist of the Polish Tourist Country Lovers' Association. It runs via a complex of the forests of Kazimierz.

Red trail

Sompolno–Ignacewo–Ślesin (16,1 km). The route leads through scenic woods located between Sompolno and Ślesin.

Blue trail

Wilczyn–Mrówki–Przyjezierze (15 km). It is named for Jerzy W. Szulczewski and runs alongside lakes. En route we will find the church of St. Ursula in Wilczyn, Lake Wilczyńskie, Lake Kownackie, an archeological skansen museum, Świętne fortified settlement in Mrówki, and the village of Mlecze.





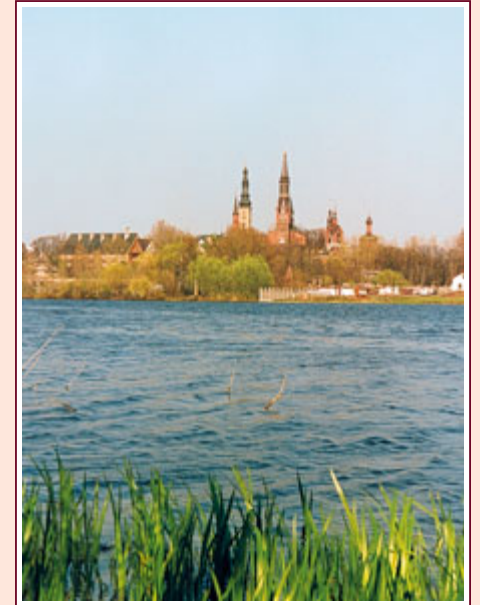
Szlak zielony

Kawnice–Bieniszew–Gosławice–Licheń–Konin (37,4 km). Szlak, zwany również pielgrzymkowym wiedzie kompleksem lasów kazimierskich oraz wzdłuż jezior: Głodowskiego, Gosławskiego, Pątnowskiego i Licheńskiego. Łączy trzy miejscowości związane z kultem Najświętszej Maryi Panny: Kawnice, Bieniszew i najczęściej odwiedzany Licheń Stary.

Turystyka pątnicza przyciąga w nasze strony wielu pielgrzymów i turystów. Wyjątkowym miejscem dla pątników i zwiedzających jest Sanktuarium Maryjne w Licheniu Starym oraz budowana, największa w Polsce, 7. w Europie i 11. na świecie bazylika ze 128-metrową wieżą i największym w Polsce dzwonem.

Szlak żółty

Brzeźno–Złota Góra (3,7 km). Szlak prowadzi przez obszar Pagórków Złotogórskich na najwyższe wzniesienie ziemi konińskiej.



Green trail

Kawnice–Bieniszew–Gosławice–Licheń–Konin (37.4 km). The trail, which is also called a pilgrimage trail, runs via the forests of Kazimierz as well as alongside the following lakes: Głodowskie, Gosławskie, Pątnowskie, and Licheńskie. It connects three localities related to the worship of the Blessed Virgin Mary, including Kawnice, Bieniszew, and Licheń Stary, which is visited by the vast majority of pilgrims.

Pilgrimage tourism attracts many pilgrims and tourists to our region. A particularly interesting place for pilgrims and visitors is the Marian Shrine of Licheń Stary and the constructed, biggest in Poland, 7th in Europe and 11th in the world basilica with its 128-meter steeple and Poland's largest bell.

Yellow trail

Brzeźno–Złota Góra (3.7 km). The trail runs via the area of the hills of Mount Złota and features the highest elevation in the Region of Konin.



Ścieżki rowerowe

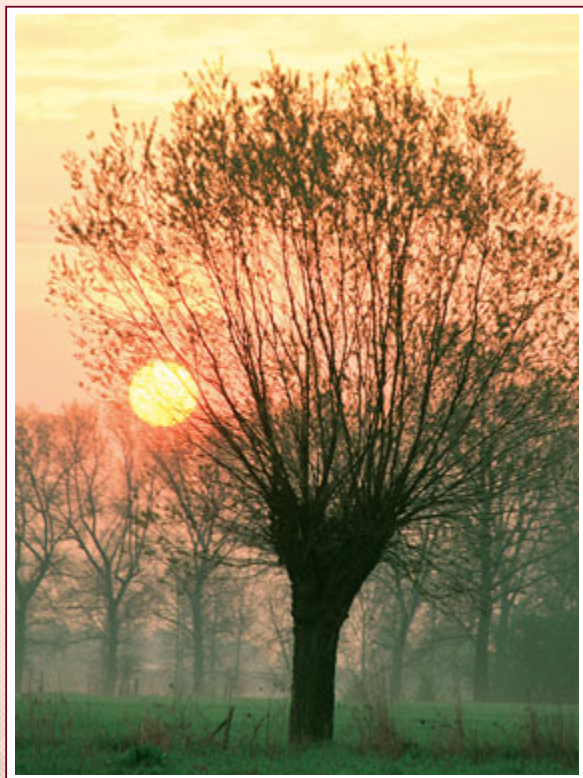
Konin–Bieniszew–Kazimierz Biskupi (11 km – trasa oznakowana). Trasę wytyczono na dużym odcinku przez lasy bieniszewskie, na granicy rezerwatów przyrody „Sokółki”, „Pustelnik” i „Bieniszew”. W Bieniszewie łączy się ona ze ścieżką przyrodniczo-leśną.

Kawnice–Sławsk–Myślubórz–Golina–Kawnice (trasa nieoznakowana). Na trasie usytuowanych jest kilka kościołów o bardzo interesującej historii, ładnie wkomponowanych w krajobraz pradoliny Warty. W Sławsku cyklisci natkną się na promową przeprawę przez Wartę; dalej droga prowadzi przez Nadwarciański Park Krajobrazowy.

Biking paths

Konin–Bieniszew–Kazimierz Biskupi (11 km – signposted trail). The route runs at a large stretch through the Bieniszewskie Forests, at the border of the following nature reserves “Sokółki”, “Pustelnik”, and “Bieniszew”. In Bieniszew it connects with a natural-forest path.

Kawnice–Sławsk–Myślubórz–Golina–Kawnice (unmarked trail). The route features several churches of very interesting history, picturesquely blended in the landscape of the Warta proglacial stream valley. In Sławsk cyclists will find a ferry service over the Warta; the road continues to the Nadwarciański Landscape Park.



Kawnice–Jezioro Głodowskie–leśniczówka Głodów–Aleja Dębowa–Bieniszew–Konin–Kawnice (trasa nieoznakowana). Po drodze, która przebiega w bardzo ciekawym krajobrazowo terenie uczestnicy wycieczki mogą podziwiać m.in. 500-letnie dęby. Trasa łączy dwa miejsca kultu maryjnego w Kawnicach i Bieniszewie.

Ścieżka przyrodniczo-krajoznawcza gminy Ślesin. Ślesin–Żółwieńiec–Koszewo–Ignacewo–Tokary–Głębockie–Różopole–Ślesin (30 km). Na trasie znajdują się: pomnik Świętej Rodziny, maszt radiowo-telewizyjny w Żółwieńcu, Kanał Ślesiński, pomniki upamiętniające walki powstańców, wodospad w Głębockiem, Brama Napoleona w Ślesinie.

Agroturystyka

Znakomite warunki do wypoczynku są w gospodarstwach agroturystycznych – estetycznych i zadbanych. Oferują one dobry standard, regionalną kuchnię, ciszę i spokój. Wczasy pod gruszą można spędzić m.in. w gminie Kramsk, Krzymów, Ślesin, Rychwał i Wierzbinek.

Kawnice–Lake Głodowskie–Głodów forester’s lodge–Oak Alley–Bieniszew–Konin–Kawnice (unmarked trail). The road, which runs via scenic areas, features 500-year-old oaks, among others. The route joins two sites of Marian worship located in Kawnice and Bieniszew.

Natural-sightseeing path of the community of Ślesin. Ślesin–Żółwieńiec–Koszewo–Ignacewo–Tokary–Głębockie–Różopole–Ślesin (30 km). The trail features the monument to the Holy Family, a radio-television tower in Żółwieńiec, Ślesiński Canal, monuments commemorating fights of Polish freedom fighters, a waterfall of Głębockie, and the Napoleon’s Gate in Ślesin.

Agrotourism

Aesthetic and well-kept agrotourist farms have great conditions for recreation. They offer high standard, regional cuisine, peace and quiet. Vacations in the countryside are offered by the following communities: Kramsk, Krzymów, Ślesin, Rychwał, and Wierzbinek.





Spojrzenie w przeszłość

A look into the past

Ziemia konińska, to szczególnie miejsce pod wieloma względami. Usytuowana pomiędzy najstarszym polskim miastem – Kaliszem a stolicą pierwszych Piastów – Gnieznom, oddalona zaledwie o 100 km od Poznania, kształtowała się na styku przenikających się kultur, w centrum rodzącej się państwowości i katolicyzmu polskiego.

Tysiącletni kult Pięciu Braci Męczenników, pierwszych polskich świętych, przyczynił się do powstania pierwszego w Wielkopolsce miasta-sanctuarium. We wczesnym średniowieczu pięć świątyń w Kazimierzu Biskupim przyciągało tysiące pielgrzymów.

Od najstarszych czasów krzyżowały się tutaj szlaki handlowe z Bizancjum, a potem z Czech, z tymi, które wiodły z Zachodu na Wschód. Szlak Północ-Południe nazwany został „bursztynowym”.

Najwcześniejsza wzmianka o Koninie pochodzi z 1293 r., a jego najcenniejszym zabytkiem jest ustawiony w 1151 r. romański słup. Ten 2,5-metrowy, kamienny obelisk, najstarszy znak drogowy w Polsce, wyznaczał połowę drogi między Kruszwicą a Kaliszem.

The Region of Konin is a special place for various reasons. Located between Poland's oldest city – Kalisz and the capital of the first Piasts – Gniezno, in the distance of only 100 km from Poznań, it had developed at a connecting point of intertwining cultures, in the center of the originating statehood and Polish Catholicism.

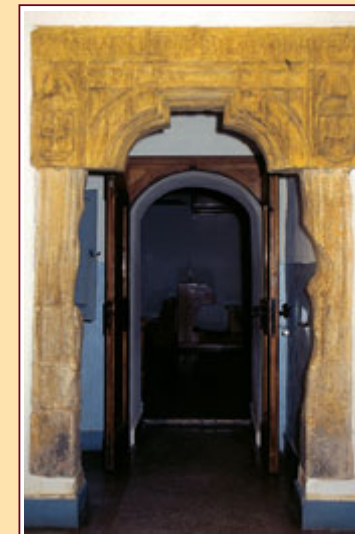
The millennial cult of the Five Martyr Brothers, the first Polish saints, contributed to the establishing of the first city-sanctuary in the region of Wielkopolska. In the early Middle Ages five temples in Kazimierz Biskupi used to attract thousands of pilgrims.

From the most distant times it was a site of crossroads between routes running from Byzantium, then from Bohemia and trails stretching from the West to the East. The North-South trail was named the "Amber Route".

The earliest mention regarding Konin dates from 1293, whereas its most precious historic site is the Romanesque post mounted in 1151. This 2.5-meter stone obelisk, the oldest road sign of Poland, marked the halfway point between Kruszwica and Kalisz.



Portale z wewnętrznego krużganka klasztoru pobernardyńskiego (widoczne daty fundacji i konsekracji oraz herb fundatora) – pocz. XVI w.
Portals from the internal cloister of the post-Bernardine monastery (one can see the foundation and consecration dates, and the founder's coat of arms) – early 16th c.



Relikwiarz Pięciu Braci Męczenników, dar Bractwa Szewskiego – kościół św. Marcina
Reliquary of the Five Martyr Brothers, gift from the Shoemakers' Brotherhood – St. Martin's Church

W okresie rozbicia dzielnicowego Konińskie podlegało kasztelanii łądzkiej. Z czasem, kiedy znaczenie Łądu zmalało centrum administracyjne przeniesiono do Konina.

W czasie kształtowania się monarchii stanowej Kazimierza Wielkiego, Konin stał się powiatem sądowym z siedzibą starosty. W końcu XIV wieku przeszedł ostatecznie pod zarząd starostów generalnych Wielkopolski i od tego czasu można przyjąć, że starostowie konińscy byli swego rodzaju zarządcami dóbr królewskich.

W 1793 r., w wyniku II rozbioru Polski teren powiatu konińskiego znalazł się w granicach Prus i należał do departamentu poznańskiego. Na przełomie XIX i XX wieku powiat tworzyło 12 gmin, w których było 389 wsi, folwarków i osad.

Po 11 listopada 1918 r. ukonstytuował się Tymczasowy Zarząd Cywilny Powiatu Konińsko-Słupeckiego. Początkowo funkcję starosty powiatowego pełnili komisarze Rządu Polskiego, a urząd oficjalnie nazywał się Komisariatem Konińsko-Słupeckim. Dopiero w 1919 r., miejsce komisarzy zajęli starostowie. W międzywojniu powiat koniński najpierw był w województwie łódzkim, a potem, od 1 kwietnia 1938 r. w poznańskim. Po II wojnie światowej powiat istniał do 1975 r., tj. do czasu wprowadzenia reformy administracyjnej. Ponownie zaistniał na mapie 1 stycznia 1999 r.

During the district breakup of Poland the Region of Konin was subordinate to the Castellany of Łąd. Over a time, when the importance of Łąd was decreased, the administration center was moved to Konin.

During the shaping of the state monarchy of Casimir the Great, Konin became a judicial poviats with a seat of a starost (head of the administrative district). In the late 14th century it was taken over by the administration of general starosts of Wielkopolska and since that time we assume that the Konin starosts were a kind of administrators of royal estates.

In 1793, as a result of the 2nd partition of Poland, the area of Konin Poviats was within the limits of Prussia and belonged to the Department of Poznań. At the turn of the 19th century the poviats comprised 12 communities, which included 389 villages, granges, and settlements.

After November 11, 1918 the Temporary Civic Board of Konin-Słupca Poviats was instituted. Initially the function of poviats starost (head of the county) was fulfilled by commissioners of the Polish Government, whereas the official name of the office was the Konin-Słupca Commissariat. Only in 1919 the commissioners were replaced by starosts. During the interwar period Konin Poviats was first in the Voivodeship of Łódź, and since April 1, 1938 – in the Voivodeship of Poznań. After World War II the poviats had existed until 1975, which was concurrent with implementation of a new administrative reform. It was reinstated on January 1, 1999.



Gminy powiatu konińskiego

Communities of Konin Poviats



Miasto i Gmina GOLINA – 99 km² powierzchni, w tym 8,3 tys. ha użytków rolnych; 11,4 tys. mieszkańców. Atrakcję turystyczną stanowią obszary położone nad Wartą, w części należącej do Nadwarciańskiego Parku Krajobrazowego, jak również część Puszczy Bieniszewskiej z Jeziorem Głodowskim. Na szczególną uwagę zasługuje zespół dworsko-parkowy w Golinie z XIX w., drewniany kościół parafialny w Golinie z XVIII w. oraz kościół parafialny w Myśluborzu z XVI w.

Town and Community of GOLINA – area: 99 sq km, including 8,300 ha of farmlands; population – 11,400. Its tourist attractions are the areas located on the Warta, in its part belonging to the Nadwarciański Landscape Park, as well as a part of the Bieniszewska Primeval Forest with Lake Głodowskie. Highlights of the area: a 19th-century manorial-park complex in Golina, an 18th-century wooden parish church in Golina, and a 16th-century parish church in Myślubórz.



Golina – dworek
Golina – country manor



Miasto i Gmina KLECZEW – 110 km² powierzchni, w tym 8 tys. ha użytków rolnych; 9,9 tys. mieszkańców. W Kleczewie znajduje się siedziba Kopalni Węgla Brunatnego „Konin” SA. Gmina dysponuje ciekawymi terenami rekreacyjno-wypoczynkowymi nad Jeziorem Budziślawskim. Można także obejrzeć liczne pamiątki z przeszłości, jak: kościół z XIV w. w Kleczewie i XIX-wieczny kościół w Złotkowie.

Town and Community of KLECZEW – area: 110 sq km, including 8,000 ha of farmlands; population – 9,900. In Kleczew there is the headquarters of the “Konin” Brown Coal Mine SA. The community features interesting recreational sites on Lake Budziślawskie. There are also several historic sites such as a 14th-century church in Kleczew and a 19th-century church of Złotków.



Kleczew – kościół parafialny
Kleczew – parish church



Miasto i Gmina RYCHWAŁ – 118 km² powierzchni, w tym 9,3 tys. ha użytków rolnych; 8,4 tys. mieszkańców. Na terenie gminy występują znaczne obszary lasów mieszanych. Ciekawe zabytki to fragmenty zamku obronnego z basztami i fosami oraz kościół parafialny pw. św. Trójcy w Rychwale. Znajdują się w nim między innymi krucyfiks z XV w., kropielnica z XVII w. oraz renesansowy nagrobek fundatora.

Town and Community of RYCHWAŁ – area: 118 sq km, including 9,300 ha of farmlands; population – 8,400. The community has vast areas of mixed forests. Its most interesting historic sites are fragments of a fortified castle with towers and moats as well as the Parish Church of the Holy Trinity in Rychwał. It features, among others, a 15th-century crucifix, a 17th-century holy-water basin, and a renaissance tombstone of the church founder.



Rychwał – kościół pw. św. Trójcy
Rychwał – Holy Trinity Church



Miasto i Gmina SOMPOLNO – 137 km² powierzchni, w tym około 10 tys. ha użytków rolnych i 450 ha sadów; 10,3 tys. mieszkańców. Gmina posiada ciekawe tereny do rekreacji (dwa jeziora) i szereg interesujących zabytków, m.in.: dwa XIX-wieczne kościoły i drewnianą kaplicę św. Hieronima z 1732 r. w Sompolnie; neoklasykistyczny pałac z drugiej połowy XIX w. z parkiem w Lubstowie oraz drewniany kościół rzymskokatolicki z połowy XVIII w. z obrazem Matki Boskiej z Dzieciątkiem datowanym na połowę XVII w. w Mąkolnie.

Town and Community of SOMPOLNO – area: 137 sq km, including some 10,000 ha of farmlands and 450 ha of orchards; population – 10,300. The community has attractive recreational grounds (two lakes) and a host of interesting historic sites, such as two 19th-century churches and a wooden chapel of St. Jerome dating from 1732 in Sompolno; a neoclassicist palace from the second half of the 19th century with a park in Lubstów as well as a wooden Roman Catholic church in Mąkolno from the mid-18th century with a painting of the Mother of God with the Child dated from the mid-17th century.



Pałac w Lubstowie – gmina Sompolno
Palace in Lubstów – Sompolno community



Miasto i Gmina ŚLESIN – 146 km² powierzchni, w tym 8,5 tys. ha użytków rolnych; 12,8 tys. mieszkańców. Szczególnym bogactwem gminy są jej walory turystyczne i rekreacyjno-wypoczynkowe, w tym ciąg jezior: Ślesieńskie, Wąsowsko-Mikorzyńskie, Licheńskie oraz duże obszary leśne. Jeziora połączone kanałami stanowią wielokilometrową trasę turystyczną między Wartą a Notecią. Atrakcyjność turystyczną gminy znacząco podnosi Sanktuarium Maryjne w Licheniu Starym i budowana tam bazylika.

Town and Community of ŚLESIN – area: 146 sq km, including 8,500 ha of farmlands; population – 12,800. The most important facets of this community include its tourist and recreational values. It features a chain of the following lakes: Ślesieńskie, Wąsowsko-Mikorzyńskie, Licheńskie and vast woodlands. The lakes connected by canals create a many kilometers long tourist trail between the Warta and Noteć rivers. Tourist attractiveness of the community is significantly enhanced by the Marian Shrine and the constructed basilica in Licheń Stary.



Rzeźba z Sanktuarium Maryjnego
w Licheniu – gmina Ślesin
Sculpture from the Marian Shrine
in Licheń – Ślesin community



Gmina GRODZIEC – 118 km² powierzchni, w tym 6,6 tys. ha użytków rolnych; 5,3 tys. mieszkańców. Największym bogactwem gminy jest nieskażona przyroda i lasy, zajmujące 36% powierzchni gminy. Jednym z ciekawszych obiektów zabytkowych jest pałac w Grodźcu z II połowy XVIII w. z zabytkowym parkiem, w którym znajduje się aleja grabowa stanowiąca pomnik przyrody.

Community of GRODZIEC – area: 118 sq km, including 6,600 ha of farmlands; population – 5,300. The biggest treasure of the community is its unpolluted nature and forests covering 36% of its area. One of the most interesting historic sites is a palace in Grodziec dating back to the 2nd half of the 18th century with a historic park, featuring a hornbeam alley that was named a natural phenomenon.



Kościół w Królikowie – gmina Grodziec
Church in Królików – Grodziec community



Gmina KAZIMIERZ BISKUPI – 108 km² powierzchni, w tym 4,7 ha użytków rolnych; 9,5 tys. mieszkańców. Na terenie gminy znajdują się wspaniałe zabytki przyrody – rezerваты: „Mielno”, „Sokółki”, „Bieniszew” i „Pustelnik”. Na terenach pokopalnianych powstało szereg obiektów rekreacyjno-sportowych, w tym lotnisko Aeroklubu Konińskiego. Bogata historia ma swoje odbicie w wielu zabytkach sakralnych, m.in. jest to kościół Pięciu Braci Męczenników i klasztor księży Misjonarzy Świętej Rodziny z XVII w. w Kazimierzu Biskupim oraz zespół klasztorny Kamedułów w Bieniszewie z XVIII w.

Community of KAZIMIERZ BISKUPI – area: 108 sq km, including 4,700 ha of farmlands; population – 9,500. The community has the magnificent natural phenomena – preserves of “Mielno”, “Sokółki”, “Bieniszew”, and “Pustelnik”. Reclaimed land, in the area of former mines, features a number of recreational-sports facilities, including the airport of the Konin Aeroclub. Its rich history is depicted in many sacred historic sites, just to mention the Church of Five Martyr Brothers and the monastery of the Missionaries of the Holy Family in Kazimierz Biskupi dating from the 17th century as well as an 18th-century monasterial compound of the Cameldolite monks in Bieniszew.



Gmina KRAMSK – 132 km² powierzchni, w tym 9,9 tys. ha użytków rolnych; 9,8 tys. mieszkańców. Najstarszym zabytkiem Kramsk jest neobarokowy kościół wzniesiony w 1844 roku z kryptaliczną z XVII w., krucyfik z I połowy XVIII w. oraz kopia obrazu „Zdjęcie z Krzyża” pochodzącego z pracowni Piotra Rubensa (I połowa XIX w.). W kompleksie leśnym w Grąblinie znajduje się miejsce Kultu Maryjnego przy Sanktuarium w Licheniu Starym.

Community of KRAMSK – area: 132 sq km, including 9,900 ha of farmlands; population – 9,800. The oldest historic site of Kramsk is a neobaroque church erected in 1844 with a 17th-century holy-water basin, a crucifix from the 1st half of the 18th century and a replica of the Peter Paul Rubens’ “Descent from the Cross” (1st half of the 19th century). In the forest complex of Grąblin there is a site of Marian Worship near the Shrine of Lichen Stary.

Gmina KRZYMÓW – 93 km² powierzchni, w tym 6,2 tys. ha użytków rolnych; 6,7 tys. mieszkańców. Część północna gminy leży w dolinie Warty, część południowa wchodzi w skład obszaru chronionego, który tworzą między innymi Pagórki Złotogórskie. Jest to obszar o bardzo urozmaiconej rzeźbie terenu, dość mocno porośnięty lasami, przez które prowadzą piesze szlaki turystyczne.

Community of KRZYMÓW – area: 93 sq km, including 6,200 ha of farmlands; population – 6,700. The northern part of the community is located in the Warta river valley, whereas the southern part belongs to a protected landscape area, which encompasses, among others, the hills of Mount Złota. The area features a diverse topography and vast woodlands, which are crisscrossed by tourist trails.

Gmina RZGÓW – 105 km² powierzchni, w tym 7,6 tys. ha użytków rolnych; 6,8 tys. mieszkańców. Północna część gminy leży w dolinie rzeki Warty i w znacznej części znajduje się w obrębie Nadwarciańskiego Parku Krajobrazowego. Na jego terenie doliczono się 1070 gatunków roślin. Występują tu ponadto 153 gatunki ptaków. W parku zadomowily się również wydry i bobry.

Community of RZGÓW – area: 105 sq km, including 7,600 ha of farmlands; population – 6,800. The northern area of the community lies in the Warta river valley and its significant part is located in the Nadwarciański Landscape Park. As much as 1,070 plant species were found in its area. In addition, there are 153 bird species. The park also features habitats of otters and beavers.



Zespół klasztorny w Bieniszewie – gmina Kazimierz Biskupi
Monasterial complex in Bieniszewo – Kazimierz Biskupi community



Kramsk – kościół pw. św. Stanisława Męczennika
Kramsk – Church of St. Stanislaus the Martyr



Krzymów – kościół
Krzymów – church



Rzgów – kościół drewniany
Rzgów – wooden church



Gmina SKULSK – 85 km² powierzchni, w tym użytki rolne 6,6 tys. ha; 6,1 tys. mieszkańców. Prawdziwym bogactwem gminy jest przyroda, w tym 500 ha lasów i 4 jeziora. Do ważniejszych obiektów zabytkowych należy murywany kościół Narodzenia NMP z początku XIX w. w Lisewie, a w Skulsku – Sanktuarium Matki Bożej Bolesnej oraz Sanktuarium Mundurowe. Część obszaru gminy, przylegająca do jeziora Gopło należy do Nadgoplańskiego Parku Tysiąclecia.

Community of SKULSK – area: 85 sq km, including 6,600 ha of farmlands; population – 6,100. The real treasure of the community is the nature, including 500 ha of forests and 4 lakes. The most important historic sites include the brick Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary of Lisewo dating from the early 19th century, the Shrine of Our Sorrowful Lady and the Shrine of the Uniform Services in Skulsk. Part of the community, adjacent to Lake Gopło, belongs to the Nadgoplański Tysiąclecia Park.



Gmina STARE MIASTO – 98 km² powierzchni, w tym 7,6 tys. ha użytków rolnych; 9 tys. mieszkańców. Gmina odnotowuje dynamiczny rozwój gospodarczy, będący głównie efektem korzystnego położenia przy kluczowym węzle drogowym – zjeździe z autostrady A2. Możemy tu znaleźć sporo ciekawych śladów historii, jak np. w Żychlinie klasycystyczny kościół kalwiński (1821–1822) i zabytkowy pałac i park z tego samego okresu oraz kościół romański z XIII w. w Starym Mieście.

Community of STARE MIASTO – area: 98 sq km, including 7,600 ha of farmlands; population – 9,000. The community experiences a dynamic economic growth, which primarily results from its convenient location at an important road junction – an exit from the A2 highway. Here, we will find an array of interesting traces of the past such as a classicist Calvinist church (1821–1822) in Żychlin and a historic palace and park from the same period, as well as a 13th-century Romanesque church in Stare Miasto.



Gmina WIERZBINEK – 148 km² powierzchni, w tym 12 tys. ha użytków rolnych; 8 tys. mieszkańców. W ostatnich latach gmina podjęła starania o przywrócenie upraw wierzby (od niej pochodzi nazwa Wierzbinka) i upowszechnienia w gminie produkcji wyrobów wikliniarskich. Służą temu mają organizowane corocznie Targi Wierzby i Wikliny SALIX. Wśród zabytków występujących na terenie gminy należy wymienić kościoły – w Sadlnie, Mąkoszynie i Braniszewie oraz pałace – w Wierzbinku z połowy XIX w. i Racięcinie z przełomu XIX i XX w.

Community of WIERZBINEK – area: 148 sq km, including 12,000 ha of farmlands; population – 8,000. In recent years the community has made efforts to reinstate cultivation of willows (since Wierzbinek was named after this tree; “wierzba” means “willow” in Polish). It also popularizes production of wicker products. To this end the community organizes the annual Willow and Wicker Fair SALIX. Among historic sites located in the community we have to mention churches in Sadlna, Mąkoszyn and Braniszewo as well as palaces in Wierzbinek from the mid-19th century and in Racięcina from the turn of the 19th century.



Gmina WILCZYN – 83 km² powierzchni, w tym 6,4 tys. ha użytków rolnych; 6,4 tys. mieszkańców. W zachodniej i północno-zachodniej części gminy, leżącej w granicach Powidzkiego Parku Krajobrazowego, znajduje się ciąg jezior rynnowych w znacznej części otoczonych lasami, które stanowią doskonałą bazę rozwoju turystyki i wypoczynku. W grupie licznych zabytków należy wyróżnić kościół gotycki z XVI w. w Wilczogórze, dwór z parkiem w Kopydlówku z przełomu XIX i XX w.

Community of WILCZYN – area: 83 sq km, including 6,400 ha of farmlands; population – 6,400. In the western and southwest part of the community, lying within the limits of the Powidzki Landscape Park, there is a stretch of ribbon lakes, vast parts of which are surrounded with forests. They create a perfect base for development of tourism and recreation in this area. From among numerous historic sites in the region we have to mention a 16th-century gothic church in Wilczogóra as well as a manor house with a park in Kopydlówek from the turn of the 19th century.



Sanktuarium Maryjne w Skulsku
Marian Shrine in Skulsk



Pałac w Żychlinie – gmina Stare Miasto
Palace in Żychlin – Stare Miasto community



Wierzbinek – pałac
Wierzbinek – palace



Gmina Wilczyn – kościół drewniany w Wilczogórze z XVIII w.
Wilczyn community – 18th-c. wooden church in Wilczogóra

Publikacja powstała we współpracy z Wydziałem Promocji i Informacji
Starostwa Powiatowego w Koninie

This publication was created in cooperation with
the Poviast Starosty Promotion and Information Department in Konin

62-510 Konin, Al. 1 Maja 9
tel. +48 63/ 243 02 24, fax +48 63/ 243 02 25
e-mail: promocja@powiat.konin.pl

Fotoserwis / Photos
Jerzy Sznajder, Bogusław Świtala, Józef Makowski
Archiwum Starostwa Powiatowego w Koninie / Archive of the Poviast Starosty in Konin

Tekst / Text
Starostwo Powiatowe w Koninie
Wydział Promocji i Informacji
we współpracy z Mariuszem Lewandowskim
Poviast Starosty in Konin
Promotion and Information Department
in cooperation with Mariusz Lewandowski

© 2005 „Wydawnictwo Unitex” Sp. z o.o.
85-861 Bydgoszcz, ul. Glinki 144
tel. (52) 362 02 00, fax (52) 320 50 50
<http://www.wydawnictwo-unitex.com.pl>
e-mail: biuro@wydawnictwo-unitex.com.pl

Wszelkie prawa zastrzeżone
All rights reserved
Printed in Poland

ISBN 83-7296-027-5

WYDAWNICTWO
Unitex